



## FR

**Description et utilisation prévue:**

Fabriquées à l'aide d'un matériau lisse qui s'ajuste 100 % au corps. Comodes, légères et confortables. Elles exercent une compression légère, préconisée en cas de douleurs légères ou modérées, en cas de traitements prolongés ou en prévention lors d'activités impliquant un effort de la zone lombaire.

**Indications:**
**PRS600 - PRS601:** Douleur lombaire. Gênes dans la zone lombaire, demandant de la chaleur. Support lombaire post-opératoire et/ou post-partum.
**PRS606:** Lombalgies légères ou modérées Support lombaire post-opératoire et post-partum. Affaiblissement musculaire. Procédés dégénératifs.
**PRS607:** Lombalgies légères ou modérées Post-traumatismes légers. Utilisation préventive en cas d'activités professionnelles ou sportives qui impliquent un effort de la zone lombaire.

- Précautions:**
- Lisez avec soin ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
  - Les instructions d'utilisation générales ainsi que les indications particulières prescrites par le médecin devront toujours être respectées.
  - Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
  - Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
  - Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
  - Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit présenter aucune lésion ni aucun signe d'hypersensibilité.
  - Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
  - Il est recommandé que la première mise en place de l'orthèse soit réalisée par du personnel qualifié (médecin, technicien orthopédiste, etc.) ou sous supervision.
  - La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état des éléments qui la composent et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire, chargé du suivi du traitement du patient, peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou worn.
  - Make sure that the quick Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
  - Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
  - Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.
  - Do not let children play with this device.

**Instructions pour une mise en place correcte:**

**PRS600:** Introduire la ceinture par les pieds comme indiqué sur la (Fig. A) et la remonter jusqu'à la placer à 5 à 7 cm environ au-dessus du pli fessier (Fig. B)
**PRS601:** Placer la ceinture en la centrant sur le dos comme indiqué sur la (Fig. C) en la plaçant à 5 à 7 cm environ au-dessus du pli fessier et la fermer à l'aide du Velcro (Fig. D)
**PRS606:** Placer la ceinture en centrant les baleines des deux côtés de la colonne vertébrale comme indiqué sur la (Fig. E), en la plaçant 5 à 7 cm environ au-dessus du pli fessier et la fermer à l'aide du Velcro (Fig. F1 - F2).
**PRS607:** Placer la ceinture en centrant les baleines sur le dos comme indiqué sur la (Fig. G), en la plaçant 5 à 7 cm environ au-dessus du pli fessier et la fermer à l'aide du Velcro (Fig. H1 - H2).

**Entretien du produit - Instructions de lavage:**

Laver à la main. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en sèche-linge. Ne pas repasser. Ceintures avec fermetures de Velcro: Fermer tous les Velcro avant de laver la ceinture.

**Remarque:** Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

## ENG

**Description and intended use:**

Made of a soft material that adjusts perfectly to your body. Comfortable, lightweight and snug. Provides a light degree of pressure that is useful for mild to moderate pain, for long-term treatment or as a preventative measure for activities that place stress on the lower back.

**Indications:**
**PRS600 - PRS601:** Lower back pain. Lower back discomfort that requires the use of heat. Lumbar support for post-operative and/or post-partum care.
**PRS606:** Mild or moderate lower back pain. Lumbar support for post-operative and post-partum care. Muscle weakness. Degenerative processes.
**PRS607:** Mild or moderate lower back pain. Post minor trauma. For preventative care during work or sporting activities involving strain on the lower back region.

- Precautions:**
- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop where you purchased it.
  - The general instructions of use and specific indications determined by the doctor should always be followed.
  - Only a doctor is qualified to prescribe treatment and determine its duration and monitoring.
  - If you notice any side effects, skin conditions or sensitisation, consult your doctor immediately.
  - Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
  - In areas of support where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
  - Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
  - The first fitting of the orthosis should be carried out either by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.) or under their supervision.
  - For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring of the patient's treatment may explain the suitability of the product to the patient or suggest its replacement if it is damaged or worn.
  - Make sure that the quick Velcro fasteners are free from fluff and lint to ensure that their closure properties are preserved.
  - Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
  - Do not wear the orthosis while having a bath, shower, etc.
  - Do not let children play with this device.

**Instructions for proper fitting:**

**PRS600:** Insert your feet into the girdle as shown in (Fig. A) and pull it up until it is approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold (Fig. B).
**PRS601:** Position the girdle in the centre of the back as shown in (Fig. C), placing it approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold and secure it using the Velcro fasteners (Fig. D).
**PRS606:** Position the girdle by positioning the stays on either side of the spine as shown in (Fig. E), placing it approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold, and secure it using the Velcro fastener (Fig. F1 - F2).
**PRS607:** Position the girdle by positioning the stays on the back as shown in (Fig. G), placing it approximately 5 to 7 cm above the beginning of the gluteal fold and secure it using the Velcro fastener (Fig. H1 - H2).

**Product maintenance - washing instructions:**

Hand wash. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not iron. Girdles with Velcro fasteners: Close all of the Velcro fasteners before washing.

**Note:** Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

## DK

**Beskrivelse og brug:**

Fremstillet i et blødt materiale, der tilpasser sig 100 % til kroppen. Bekvemme, lette og komfortable. Udøver en let kompression, der er nyttig, hvis du lider af lette til moderate smerter, er under langvarig behandling, eller som forebyggende under aktivtvet, der belaster lænden.

**Indikationer:**

**PRS600 - PRS601:** Lændesmerter. Ubehag i lænden, som kræver varme. Støtte af lænden efter operation og/eller fødsel.
**PRS606:** Lette til mellemstore zold i ryggen. Støtte af lænden efter operation og fødsel. Muskelsvaghed. Degenerative lidelser.
**PRS607:** Lette til mellemstore hold i ryggen. Lette posttraumatiske lidelser. Forebyggende brug under arbejds- eller sportsaktiviteter, der belaster lænden.

**Fordholdsregler:**

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortosen.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anvise og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkning, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områderne, hvor ortosen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Det anbefales, at første tilpasning af ortosen foretages af eller overvåges af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling, kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- Det tilrådes at være omhyggelig med rengøring af Velcro-hurtiglukkingerne for at bevare deres funktionsevne ved at fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-båndet.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Tag ortosen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.
- Undgå, at børn leger med produktet.

**Vejledning i korrekt placering:**

**PRS600:** Tag korsettet på ved at sætte fødderne ind igennem det (Fig. A), og træk det, or indtil det sidder omkring 5 til 7 cm over halebenet (Fig. B)
**PRS601:** Placer korsettet midt på ryggen, som vist i (Fig. C), sæt det omkring 5 til 7 cm over halebenet, og luk det med Velcro-lukningerne (Fig. D)
**PRS606:** Placer korsettet ved at centrere sternerne på begge sider af rygsøjlen, som vist i (Fig. E), sæt det omkring 5 til 7 cm over halebenet, og luk det med Velcro-lukningerne (Fig. F1 - F2)
**PRS607:** Pås na zádéh vystřeďte tak, aby položa jeho výztuk odpovídala záznamům na obr. G, přibližně 5 až 7 cm nad začátek gluteální rýhy, a uzavřete ho pomocí suchého zipu (obr. H1 - H2).

**Pleje af produktet - vaskeanvisning:**

Håndvaskes. Undgå at bruge bledemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke stryges. Korsetter med Velcro-lukninger: Luk alle Velcro-delenne inden vask.

**Bemærk:** Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

## EL

**Περιγραφή και προτεινόμενη χρήση:**

Κατασκευσμένη από μαλακό ύφασμα που προσαρμόζεται 100% στο σώμα. Άνετες, εύχρηστε και αναπνευστικές. Ασκούν μία πολύ ελαφρή πίεση που είναι χρήσιμη για ήπιους ή μέτριους πόνους, όταν ψάχνετε για θεραπεία μεγάλης διάρκειας ή ως πρόληψη σε δραστηριότητες που απαιτείται δύναμη στην οσφυϊκή περιοχή.

**Ευδείξεις:**

**PRS600 - PRS601:** Πόνος στην οσφυϊκή περιοχή. Ενοχλήσεις στην οσφυϊκή περιοχή που χρειάζονται θερμότητα. Στήριξη της οσφυϊκής περιοχής μετεγχειρητικά και/ή μετά τον τοκετό.

**PRS606:** Ήπιες ή μέτριες οσφυαλγίες. Στήριξη της οσφυϊκής περιοχής μετεγχειρητικά και μετά τον τοκετό. Μικρή οσφυϊκή. Εμφυσιματώδες διαφραγμάτιο.

**PRS607:** Ήπιες ή μέτριες οσφυαλγίες. Ήπιες μετατραυματισμώ. Προληπτική χρήση σε περιπτώσει εργατικών ή αθλητικών δραστηριοτήτων που απαιτούν δύναμη στην οσφυϊκή περιοχή.

**Προφυλάξεις:**

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμίου. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο θεράπων ιατρός σας.
- Νοудεται aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Η χρήση της είναι το αρμόδιο άτομο για να στατήσει και / ή αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπευτικής καμπίρας, επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσει οποιοδήποτε παρενέργεια, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο θεράπων ιατρός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με τη χρησιμοποίηση του κηδεμίου.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μέσα χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Συζητήστε η πρώτη τοποθέτηση τουλάχιστον του κηδεμίου να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, ορθοπεδικό, κλπ) ή υπό την επίβλεψη του.
- Η καλή χρήση του κηδεμίου εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγξει περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να το προτείνει το ίδιο κηδεμόν ή να χρειάζεται αντικαταστήσει, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί.
- Ζημιεύεται ο καθαρμένος των γρήγορων αυτοκόλλητων βέλκρο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλόγως, αφαιρώντας κλωστές γυνούδια κλπ. που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Μην φοράτε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου, του ντους, κλπ.
- Μην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.

**Οδηγίες για τη σωστή τοποθέτηση:**

**PRS600:** Τοποθετήστε τη ζώνη από τα πόδια όπως δείχνει η (Εικ. Α) και ανεβείτε την μέχρι να τοποθετηθεί μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρας (Εικ. Β)
**PRS601:** Τοποθετήστε τη ζώνη κεντράροντας στην πλάτη όπως δείχνει η (Εικ. C) και τοποθετήστε μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρα και κλείστε με τη βοήθεια του βέλκρου (Εικ. D)
**PRS606:** Τοποθετήστε τη ζώνη κεντράροντας τις μπανιλέες και στις δύο πλευρές της σπονδυλικής στήλης όπως δείχνει η (Εικ. E), τοποθετώντας την μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρας και κλείστε με την βοήθεια του βέλκρου (Εικ. F)
**PRS607:** Τοποθετήστε τη ζώνη κεντράροντας τις μπανιλέες όπως δείχνει η (Εικ. G), τοποθετώντας την μεταξύ 5 και 7 εκ περίπου πάνω από την αρχή της πτυχής της γλουτιαίας χώρας και κλείστε με την βοήθεια του βέλκρου (Εικ. Η)

**Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:** Πλύνου στο χέρι. Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνηου προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερεύετε. Ζώνες με αυτοκόλλητα βέλκρο: Κλείστε όλα τα αυτοκόλλητα βέλκρο πριν πλύνετε το ένδυμα.

**Σημείωση:** Πρέπει να ενημερωσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μελών του οποίοι βρισκται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιαδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

## CS

**Popis a určené použití:**

Vyrobené z jemného materiálu, který se 100% přizpůsobí tělu. Pohodlné, lehké a komfortní. Způsobují lehkou kompresi, která se hodí při mírných či středních bolestech, při dlouhodobém léčení nebo jako prevence během činnosti, při nichž se namáhá bederní oblast.

**Indikace:**

**PRS600 - PRS601:** Bolest beder. Obtíže v bederní oblasti, které vyžadují teplo. Pooperační a/nebo poporodní bederní opora.
**PRS606:** Mírné až střední bolesti zad. Pooperační a poporodní bederní opora. Ochablé svalstvo. Degenerativní procesy.
**PRS607:** Mírné až střední bolesti zad. Péče po lehkých úrazech. Prevenční použití v případě pracovních nebo sportovních aktivit, při nichž se namáhá bederní oblast.

**Čemu věnovat pozornost:**

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na misto, kde Vám byla vydána.
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy zvit v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Doporučujeme, aby nejméně první nasazení ortézy provedl buď vyškolený personál (lékař, ortopedický pracovník apod.) anebo aby k němu došlo pod jeho dohledem.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho změnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich přílnavost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Ortézu nepoužívejte při koupeli, ve sprše apod.
- Nedovoľte, aby si s touto zdravotní pomôckou hrály deti.

**Pokyny pro správné nasazení:**

**PRS600:** Pás nasazujte od nohou, viz obr. A, a poté ho vytáhněte nahoru a umístěte tak, aby byl přibližně 5 až 7 cm nad začátkem gluteální rýhy (obr. B)
**PRS601:** Pás vystřeďte na zádech, viz obr. C, umístěte ho tak, aby byl přibližně 5 až 7 cm nad začátkem gluteální rýhy a uzavřete ho pomocí suchého zipu (obr. D)
**PRS606:** Pás vystřeďte tak, aby se jeho výztuhy umístily podél obou stran páteře, viz obr. E, přibližně 5 až 7 cm nad začátek gluteální rýhy, a uzavřete ho pomocí suchého zipu (obr. F1 - F2)
**PRS607:** Pás na zádech vystřeďte tak, aby položa jeho výztuk odpovídala záznamům na obr. G, přibližně 5 až 7 cm nad začátek gluteální rýhy, a uzavřete ho pomocí suchého zipu (obr. H1 - H2).

**Údržba výrobku - Pokyny k praní:**

Neteřte ručně. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nežehlejte. Bederní pásy s užívaním na suchý zip: Před práním výrobku všechny suché zipy sepněte.

**Poznámka:** Jakýkoliv závažný incident vyskybující s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

## DE

**Beschreibung und vorgesehene Nutzung:**

Hergestellt aus einem weichen Material, das sich zu 100 % dem Körper anpasst. Bequem, leicht und atmungsaktiv. Äsken eine milde bis mäßige Druck aus, der sich zweckmäßig erweist, wenn man leichte oder mäßige Schmerzen nach längeren Behandlungen hat, oder als Prävention bei Aktivitäten, die eine Anstrengung im Lendenwirbelbereich erfordern.

**Indikationen:**

**PRS600 - PRS601:** Rückenschmerzen. Beschwerden im Lendenwirbelbereich, die Wärme erfordern. Lendenwirbelstütze nach einer Operation und/oder nach einer Entbindung.
**PRS606:** Leichte oder mäßige Lumbalgie. Lendenwirbelstütze nach einer Operation und Entbindung. Muskelschwäche. Degenerative Prozesse.
**PRS607:** Leichte oder mäßige Lumbalgie. Nach leichten Verletzungen. Präventive Verwendung bei Arbeits- oder Sportaktivitäten, die mit einer Belastung im Lendenwirbelbereich verbunden sind.

**Vorsichtsmaßnahmen:**

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt oder das Geschäft, in dem Sie die Orthese erworben haben.
- Die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die spezifischen Indikationen, die der Arzt vorgeschrieben hat, müssen immer beachtet werden.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die Nachsorge zu entscheiden.
- Wenn irgendeine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die äußere Verwendung von Cremes in Kombination mit der Anwendung der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Stützbereichen mit Druck darf die Haut nicht verletzt oder überempfindlich sein.
- Es handelt sich zwar nicht um eine Einmal-Orthese, sie sollte jedoch nur von einem einzigen Patienten verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Der Arzt empfiehlt, dass zumindest beim ersten Mal die Orthese von einer qualifizierten Person (Arzt, Orthopäde etc.) oder unter Aufsicht angelegt wird.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt vom Zustand der Bestandteile ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen muss sie in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das ärztliche Personal, das die Behandlung des Patienten verfolgt, kann sowohl die Tauglichkeit des Produkts als auch seinendes Ersatz bestimmen, wenn es beschädigt oder verschlissen ist.
- Es wird empfohlen, die Klettverschlusslücke regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktion beizubehalten und Materialien zu entfernen, die sich möglicherweise daran festkleben haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Die Orthese während dem Baden oder Duschen usw. nicht tragen.
- Kinder dürfen nicht mit der Orthese spielen.

**Anleitungen zum Anbringen:**

**PRS600:** Führen Sie die Stützbandage wie in (Abb. A) gezeigt über die Fülle ein und heben Sie an, bis sie sich etwa 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte befindet (Abb. B).
**PRS601:** Bringen Sie die Stützbandage wie in (Abb. C) dargestellt mittig am Rücken an, platzieren Sie sie zwischen 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte und schließen Sie an.
**PRS606:** Bringen Sie die Klettverschlusslücke (Abb. D) in der Mitte des Rückens an.
**PRS607:** Bringen Sie die Stützbandage an, indem Sie die Federband-Metallstäbe an beiden Seiten der Wirbelsäule mittig wie in (Abb. E) dargestellt positionieren. Platzieren Sie sie ca. 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte und schließen Sie mit Hilfe des Klettverschlusses (Abb. F1 - F2).
**PRS607:** Bringen Sie die Stützbandage an, indem Sie die Federband-Metallstäbe am Rücken mittig wie in (Abb. G) dargestellt positionieren. Platzieren Sie sie ca. 5 bis 7 cm über dem Beginn der Gesäßfalte und schließen Sie mit Hilfe des Klettverschlusses (Abb. H1 - H2).

**Wartung des Produkts - Anleitungen zum Waschen:**

Handwaschen. Nicht in der Trockner trocknen. Nicht bügeln. Bandagen mit Klettverschlüssen: Schließen Sie alle Klettverschlüsse, bevor Sie das Produkt waschen.

**Hinweis:** Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## ES

**Descripción y uso previsto:**

Fabricadas en un material suave que se adapta 100% al cuerpo. Cómodas, ligeras y confortables. Ejercen una compresión ligera que resulta útil cuando se sufren dolores leves o moderados, cuando se buscan tratamientos largos o como prevención en actividades que conlleven un esfuerzo en la zona lumbar.

**Indicaciones:**

**PRS600 - PRS601:** Dolor lumbar. Molestias en la zona lumbar que necesiten calor. Soporte lumbar para postoperatorio y/o postparto.
**PRS606:** Lumbalgias leves o moderadas. Soporte lumbar para postoperatorio y postparto. Debilidad muscular. Procesos degenerativos.
**PRS607:** Mírmn a strední bolesti zad. Post-traumatismos leves. Uso preventivo en caso de actividades laborales o deportivas que conlleven esfuerzo en la zona lumbar.

**Precauciones:**

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- Se recomienda que al menos la primera colocación de la ortesis se realice bien por personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc) o bajo su supervisión.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de velcro para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.

**Instrucciones para una correcta colocación:**

**PRS600:** Introducir la faja por los pies tal y como se muestra en la (Fig. A) y subirla hasta colocarla entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo (Fig. B)
**PRS601:** Colocar la faja centrándola en la espalda como se muestra en la (Fig. C), colocándola entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo y cerrarla con la ayuda del velcro (Fig. D)
**PRS606:** Colocar la faja centrando las balenas a ambos lados de la columna vertebral tal y como se muestra en la (Fig. E), colocándola entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo y cerrarla con la ayuda del velcro (Figs. F1 - F2).
**PRS607:** Colocar la faja centrando las balenas en la espalda tal y como se muestra en la (Fig. G), colocándola entre 5 y 7 cm aproximadamente por encima del inicio del pliegue glúteo y cerrarla con la ayuda del velcro (Figs. H1 - H2)

**Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:**

Lavar a mano. No usar lejía. No secar en secadora. No planchar. Fajas con cierres de velcro: Cerrar todos los velcros antes de lavar la prenda.

**Nota:** Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

## AR

**الوصف والاستخدام المتوقع:**
مصنوعة من مادة ناعمة تتكيف 100٪ مع الجسم. مريحة وخفيفة ومرحبة. تمارس ضغطاً خفيفاً وتكون مفيدة عند المشي من الإرتطفة أو المعتدلة. عند البحث عن علاجات طويلة أو كوقاية في الأنشطة التي يتطلب عليها جيد في منطقة أسفل الظهر.

**الاستخدام:**

**PRS600 - PRS601:** آلام أسفل الظهر. الازعاجات في منطقة أسفل الظهر التي تحتاج إلى حرارة. دعم أسفل الظهر لما بعد الجراحة وأو بعد الولادة.

**PRS606:** آلام أسفل الظهر الخفيفة أو المعتدلة. دعم أسفل الظهر لما بعد الجراحة وبعد الولادة. الضعف العضلي. العمليات التكتيية.

**PRS607:** آلام أسفل الظهر الخفيفة أو المعتدلة بعد العمليات الخفيفة. الاستخدام الوقائي في حالة أنشطة العمل أو الرياضة والتي يتطلب عليها جيد في منطقة أسفل الظهر.

**التعليمات:**

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التثبيت. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيب أو الصيدلي الذي التفتت منه الجواز.
- تدبر دائماً مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاستخدامات الخاصة التي وصفها الاختصاصي.
- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
- إذا لاحظت أي آثار جانبية أو آثار جلدية أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
- يجب أن يأخذ الاختصاصي بعين الاعتبار استخدام الكريمات الموضعية، التي إن جانب استخدام جهاز التثبيت.
- في مناطق الدعم بضغطه، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
- وضع أن جهاز التثبيت ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.
- يوصى على الأقل أن يتم الوضع الأول لجهاز التثبيت جيداً عن قبل مؤظفين مؤظفين (مثل طبيب وفقى توثيم العظام وما شابه) أو تحت إشرافهم.
- يعتمد حسن استخدام أجهزة التثبيت على حالة العناصر التي تتكرر منها، بحيث يجب أن تخصص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمصانفة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو صلاحية تبديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
- ينصح الآتية بتفافة كليتverschluss (Abb. D) في منتصف الظهر.
- التي قد تلتظ متصنفة بهيا.
- تلف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية مليئة.
- لا تلبس جهاز التثبيت أثناء الاستحمام وأخذ دوش وما إلى ذلك.
- لا تسمح لأطفال اللعب مع هذا الجهاز.

**تعليمات لوضع صحیح:**

**PRS600 - PRS601:** أدخل الشد من خلال التفتين كما هو موضح في الشكل (A.gif) وراقعه حتى وضعه ما بين ٥ إلى ٧ سم تقريباً فوق بداية ثنية الأرداف (B.gif).

**PRS601:** وضع الشد من خلال تربطية على الظهر كما هو موضح في الشكل (C.gif)، ثم وضعه ما بين ٥ و ٧ سم تقريباً فوق بداية ثنية الأرداف وأقلقه بمساعدة الفيلكرو (D.gif).

**PRS606:** وضع الشد من خلال توطيط البيلبات على جانبي العمود الفقري كما هو موضح في الشكل (E.gif)، ثم وضعه ما بين ٥ و ٧ سم تقريباً فوق بداية ثنية الأرداف وأقلقه بمساعدة الفيلكرو (gif. F1 - F2).

**PRS607:** وضع الش



## HU

**Leírás és tervezett alkalmazás:**

Puha, a test formájához 100%-osan alkalmazkodó anyagból készültek. Célszerűek, könnyűek és kényelmesek. Enyhén nyomást gyakorolnak, amely enyhíti vagy mérsékelt fájdalom, hosszú kezelés esetén, illetve az ágyéki területet megerősítő tevékenységek során megelőzőként hasznos.

**Javallatok:**

**PRS600 - PRS601:** Ágyéki fájdalom. Az ágyéki terület hőt igénylő fájdalom esetén. Ágyéki támasz műtét és/vagy szülés utáni időszakra.
**PRS606:** Enyhé vagy mérsékelt lumbágó. Ágyéki támasz műtét és/vagy szülés utáni időszakra. Izomgyengeség. Degeneratív folyamatok.
**PRS607:** Enyhé vagy mérsékelt lumbágó. Enyhé sérülések után. Megelőző célú alkalmazás az ágyéki gerincet megerősítő szakmai vagy sporttevékenységek során.

**Övintézkedések:**

- Az ortézis használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosra külön utasítását.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használata mellett.
- A nyomással történő támasztás területéin a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Ajánlott, hogy az ortézis első felhelyezését szakképzett személy (orvos, ortopédiai technikus stb.) végezze vagy vizsgálja felül.
- Az ortézis megfelelő használata függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomosa követő egészségügyi dolgozó a páciens részéről jelelheti a termék alkalmasságát vagy javaslhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a tépőzár gyors záróelemeinek tisztaságára, és a tépőzárhoz tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénia-ra.
- Fürdéshez, zuhanyzáshoz, stb. vegye le az ortézist.
- Nem engedje, hogy gyermekek játsszanak az eszközzel.

**Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**

**PRS600:** Húzza át az övet a lábfélén az (A ábra) szerint, majd addig húzza felfelé, amíg kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé nem kerül (B ábra).
**PRS601:** Helyezze az övet a hátán középre a (C ábra) szerint, oly módon, hogy az kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé kerüljön, majd a tépőzárral rögzítse (D ábra).
**PRS606:** Az övet úgy helyezze el, hogy a merevítő középén, a gerinc két oldalán legyenek az (E ábra) szerint, az öv pedig kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé kerüljön, majd a tépőzárral rögzítse (F1 - F2 ábra).
**PRS607:** Az övet úgy helyezze el, hogy a merevítő a hátán középén legyenek a (G ábra) szerint, az öv pedig kb. 5-7 cm-rel a farizom alsó vonala fölé kerüljön, majd a tépőzárral rögzítse (H1 - H2 ábra).

**A termék karbantartása - Mossási utasítások:**

Kézzel mossa. Hypót ne használjon. Szárítógéppel ne szárítsa. Ne vasalja. Tépőzárás óvkezelé: Az ortézis mosása előtt a tépőzárakat csatlózza be.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.



## IT

**Descrizione e indicazione d'uso:**

Fabricate con un materiale morbido che si adatta al corpo al 100%. Comode, leggere e confortevoli. Escritano una leggera compressione che è utile quando si soffre di dolori lievi o moderati, quando si richiedono trattamenti lunghi o come prevenzione in attività che prevedono un affaticamento della zona lombare.

**Indicazioni:**
**PRS600 - PRS601:** Dolore lombare. Fastidi nella zona lombare che richiedono calore. Supporto lombare per decorso post-operatorio e/o post-parto.
**PRS606:** Lombalgie lievi o moderate. Supporto lombare per decorso post-operatorio e post-parto. Debilità muscolare. Processi degenerativi.
**PRS607:** Lombalgie lievi o moderate. Post-traumatismi lievi. Uso preventivo in caso di attività lavorative o sportive che prevedono un affaticamento della zona lombare.

- Precauzioni:**
- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
  - Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.
  - Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
  - Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
  - Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
  - Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.
  - Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
  - Si consiglia che almeno la prima collocazione dell'ortesi venga eseguita da personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.) o sotto la sua supervisione.
  - È importante che il cliente sia informato che la tecnica di utilizzo è la cosiddetta "corno e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue il trattamento del paziente può indicare allo stesso l'ideoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se questo si è deteriorato o usurato.
  - Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essere rimasti attaccati.
  - Pulire periodicamente il prodotto con una corretta igiene personale.
  - Non indossare l'ortesi quando si fa il bagno, la doccia, ecc.
  - Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

**Istruzioni per una collocazione corretta:**

**PRS600:** Infilare la fascia dai piedi come nell'immagine (Fig. A) e sollevarla in modo da posizionarla circa 5-7 cm sopra la piega glutea (Fig. B)
**PRS601:** Centrare la fascia sul dorso come nell'immagine (Fig. C), posizionandola circa 5-7 cm sopra la piega glutea e fissarla con il Velcro (Fig. D)
**PRS606:** Centrare le stecche su entrambi i lati della colonna vertebrale come nell'immagine (Fig. E), posizionando la fascia circa 5-7 cm sopra la piega glutea e fissarla con il Velcro (Fig. F1 - F2)
**PRS607:** Centrando le stecche sul dorso come nell'immagine (Fig. G), posizionandola circa 5-7 cm sopra la piega glutea e fissarla con il Velcro (Fig. H1 - H2)

**Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:**

Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Fasce con chiusure in Velcro: Chiudere tutte le chiusure in Velcro prima di lavare il capo.

**Nota:** Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

